The Annual Western Conference
of
The Association For Asian Studies, 2010

CALIFORNIA STATE UNIVERSITY, NORTHRIDGE
Friday, October 22 ~ Saturday, October 23, 2010

Registration and Book Exhibition
Sierra Hall 4th floor
Friday 7:30-4:30
Saturday 7:30-3:00

Friday 8:15-9:45

PANEL 1  Human Trafficking, Urbanization, and Social Media in a Transforming Asia
Chair: Michael A. Paul, Brigham Young University-Idaho

  Human Trafficking in China and Russia a Comparative Analysis
  Jeremy W. Lamoreaux (corresponding author), Angela Bladh, and Jean Stoddard,
  Brigham Young University-Idaho
  Investigating Economic, Standard of Living and Educational Gains in
  Dingdong Village as a Result of a Newly Constructed Road and School
  Dylan Landeen, BYU-Idaho
  New Texts from Social Media Tweets from Beyond the Great Firewall
  Timothy Ng and Scott W. Galer, Brigham Young University-Idaho

PANEL 2 Translations across Cultures, Genres, and Disciplines
Madame White Snake Strikes Again… and Again
Rosemary Moffat, California State University, Northridge
Translation of Theatrical Champuru
John D. Swain, California State University, Northridge
Urbanization and Its Representation in Contemporary Chinese Art
Meiqin Wang, California State University, Northridge
Friday 10:00-11:30

PANEL 3  Chinese Newspaper Publishing In The 20th Century
Discussant  Greg Lewis, Weber State University

Political patronage and the Chinese press in the Republican period
Stephen R. MacKinnon, Arizona State University
History of the World Economic Herald (shijie jingji daguanbao), 1981-89
Zhou Mi, Arizona State University

PANEL 4 Translation in Buddhist Studies- From Asia to America
Chair: Jacqueline Jingjing Zhu, University of the West
Discussant: Kenneth Lee, California State University, Northridge

The Characteristics of the Esoteric Buddhist Rituals in East Asia
Dong-hyeon Koo (Bosung), University of the West
Harmony in Hoa Hao Buddhism
Kiet Vo, University of the West
Chinese Buddhism in the United States from the Perspective of Translation
Hui-Zai Shih, University of the West

PANEL 5  My Personal Odyssey China—10 years ago and 10 years later
Bernard Foster, Television producer

Lunch Break

Friday 12:30-2:00

PANEL 6  Modern Japanese Literature
Discussant  John Swain, California State University, Northridge

The Construction of Haruki Murakami
Matthew Driscoll, University of California, Santa Barbara
Creation as Channeling in Mori Makiko’s Portraits of Women Artists
Maryellen Toman Mori, Independent Scholar
Beyond Banana
Ema Parker, California State University, Long Beach
PANEL 7  Modern Interpretations of Warriors and Zen
From Retainer to Robin Hood Evolving Images of the Knight-Errant in Early ancient China
Tsung-Cheng Lin, University of Victoria, Canada
Distorted Modern Images of the Bushi: Origins and Contemporary Exploitation
Anatoliy Anshin, Moscow International Higher Business School "MIRBIS"; Russian State University for the Humanities
Nyogen Senzaki and the translation of Meiji Zen to the West
Erez Joskovich, Tel-Aviv University

PANEL 8  Issues in Translation, International Education, and the Role of Scholars
Translating Asia in the Vietnam Era: the Parable of CCAS
Fabio Lanza, University of Arizona
The South Korean University Student Counterculture as Transformation of the Public Sphere
Stephanie Kim, University of California, Los Angeles
The 3rd Hiroshima Peace Studies Tour
Takanori Mita, Minnesota State University Moorhead

Friday 2:15-3:30

PANEL 9  Chinese Economy and Consumer Science
Georgia A. Mickey, California State Polytechnic University, Pomona
Understanding savings and debt behavior among Chinese elderly: An exploratory study
Yi (Tom) Cai, California State University, Northridge

PANEL 10  Legacy of Wars
Interpreting the Past for Modern Times The Legacy of the Asia-Pacific War on Japan-China and Japan-US Relations
Mary M. McCarthy, Drake University
The Changes of Historical Appraisal Regarding the Korean War and General MacArthur in Korea 1950-2010
Borim Kim, Chongshin University, Seoul, Korea

PANEL 11  A documentary film screening: AUTUMN GEM by Rae Chang
The life of the early 20th-century Chinese revolutionary heroine Qiu Jin with her original writings performed by actors in recreation scenes
The Keynote Address

AAS Vice President Dr. Gail Hershatter, US Santa Cruz
The Gender of Memory: Rural Women and China's Collective Past

Friday 3:45-5:15
Whitsett Room (Sierra Hall 451)

Friday 5:30-6:00

Traditional Korean dance: Ms. Hiza Yoo
Sponsored by Korean Cultural Center Los Angeles

Saturday 8:00-9:30

PANEL 12 Courtesans, Dragons and Sages Syncretism or Appropriation?
Chair: Sherry Harlacher, McNeese State University

From Chinese Sage to Japanese Courtesan Japanese Religious Mitate-e
Shiloh Blair, Arizona State University
Representations and Transformations of Dragon Kings in Chinese Art
Jacqueline J. Chao, Arizona State University
Splendid in Translation Chinese Visualizations of an Indian Story
Chen Liu, Arizona State University

PANEL 13 Translating Theaters East and West

Translating Performances between East and West: Aesthetic Dilemmas and Problems with Asian Adaptations of Shakespeare in the Age of Intercultural Exchanges
Ah-jeong Kim, California State University, Northridge
William Shakespeare, the “English Chikamatsu”? The Case for Japan’s Greatest Playwright’s Superiority over England’s
Mike McCafferty, California State University, Northridge
A Muse from East to West Mei Lanfang’s International Chinese Opera Career and His Influence on Bertolt Brecht
PANEL 14 Adaptation of Ideas and Cultures in Indic and Chinese Literature

The Concept of Pleasure in the Kamasutra
Sanjay Gautam, University of Colorado at Boulder
Sima Qian’s adaptation of woman stories from the Zuo Commentary in his Grand Scribe’s Records
Xiucai Zheng, University of Oregon
“Folk” Literature as a Magic Mirror: A Study of three English-Language Translations of Li Yü’s Short Stories in the Collection Twelve Towers
Mengjun Li, Ohio State University

PANEL 15 Politics in Asia

Racializing the Mother Tongue: Translingual Politics in Anglophone and Sinophone Singaporean Literatures
Brian Bernards, University of California, Los Angeles
Distorting the Second Image Reversed with the Two-Level Game: A Realist Perspective on the Rise of China as System versus State
Eric H. Honda, Independent Researcher
The Choice of Candidate-Centered Electoral Systems in New Democracies: Case Studies of South Korea, Indonesia, and the Philippines
Jae Hyeok Shin, University of California, Los Angeles

Saturday 9:45-11:45 (2 hr session)

PANEL 16 Religion and Philosophy in Chinese Politics

A Comparison of Confucian and Platonic Responses to Liberal Democracy
Drew Barron, BYU–Idaho
History in Negotiation through Translation - A Chinese Cultural Revolution History in its Translated Conversations with the Past and Present
Qian Gao, University of Redlands
Religious Terminology in the Words of Deng Xiaoping: A Close Reading
Joseph Howard, University at Buffalo
Transpacific (dis)engagement: Mao Zedong and Bob Dylan and the poetry and politics of the personality cult
Thomas Kageff, Claremont Graduate University;

PANEL 17 Challenges of Translation and Translated Text

Translation and Cultural Exchange: From ‘Dushuren’ to ‘Intellectual,’ and from ‘Intellectual’ to ‘Zhishifenzi’
Sinkwan Cheng, Chinese University of Hong Kong
Translation as an Impetus for Genbun Itchi Discourse: The Philological Thought of
Ogyû Sorai  
Kelly Hansen, University of British Columbia  
*Translating the Frog: The Challenge of Humor Translation*  
Reed M. Peterson, University of Arizona  
*Bridging Linguistics and Translated Text*  
Motoko Ezaki, Occidental College

**PANEL 18**  
**Language Acquisition in Japanese and English**

*Challenging skills in Japanese Learning Emotional Ratings of the Five Skills (Speaking, Listening, Reading, Non-Kanji Writing, and Kanji Writing)*  
Masako Nunn, California State University, Northridge  
*
The Acquisition of Tense and Aspect in Japanese by English Learners*  
Kyoko Tomikura, California State University, Northridge  
*
Japanese Locative Particles “ni” and “de”*  
Saori Tauchi, California State University, Northridge  
*
Language Acquisition and Subject (Re-)positioning: The Gendered Vocabulary of English Learning in Japan*  
Aya Kitamura, Meiji Gakuin University

**PANEL 19**  
**The culture of medieval literary arts**

**Chair:** Noel John Pinnington, University of Arizona  
**Discussant:** Susan Blakeley Klein, University of California, Irvine

*Literacy and the Noh Tradition*  
Noel John Pinnington, University of Arizona  
*
The Ideal of Michi in Tsurezuregusa*  
Michael Ignatov, University of Arizona  
*
The Textual Structure of Komparu Zenchiku’s Yōkihi*  
Matthew Chudnow, University of California, Irvine


Luncheon
Saturday 11:45-1:00
Colleagues Room, Sierra Center
Saturday 1:00-2:30

PANEL 20  Chinese cinema
Discussant Zhiwei Xiao, California State University, San Marcos

Promethean Cinema in Maoist China Sun Daolin and Xie Jin in Shanghai, 1948-1987
Greg Lewis, Weber State University
Mr. Kong in Shanghai Revolutionizing a May Fourth Character in the Nationalizing Moment
Steve Riep, Brigham Young University
Differing Realities The Problem of the Real in Contemporary Chinese Cinema
Dian Li, University of Arizona

PANEL 21  Intersections in Twentieth-Century China and Japan: The Law, Friendship and Adolescence
Chair and Discussant: Lisa Tran, California State University, Fullerton

Truth and Consequences: The Evolution of Criminal Procedure Law in Republican China
Jennifer M Neighbors, University of Puget Sound
Beyond the Limits of Nationalism  Lu Xun, a Photo of Mr. Fujino, and the Myth of Sino-Japanese Friendship
Eileen J. Cheng, Pomona College
Gendered Space in Postwar Japan
Kristine Dennehy, California State University, Fullerton

PANEL 22  Tensions in Japanese Psychology, Manga and Science Fiction
Globalizing Spiritual Physics: Motora Yūjirō and the Origins of Japanese Psychology
Brian J. McVeigh, University of Arizona
Takahashi Shin’s Lovey-Dovey Para-Military Manga: Saishuu Heiki Kanojo
Marcella Sharon Gregory, Independent Scholar
Disenchanting Japan: Japanese Futurity in Neuromancer and the Science Fiction of Masaki Gorō
James Garza, University of Arizona

Saturday 2:45-4:15

PANEL 23  Early Chinese Physiognomy, Administrative System and Chinese Divination in Japan

The Philosophers as Body Readers: Wang Chong and Wang Fu’s Discussions on Physiognomy
Jianjun He, University of Redlands
The Origins of the Post Designation System in Qing Field Administration.
Michael H. Chiang, Drake University
Chinese Dukes in the Heian Court: Translation and Chinese Divination in a Japanese Context
Kristina Buhrman, University of Southern California

PANEL 24 Translating Asia to the West

Sinasalin ang Manggagawa/Translating the Proletariat On Edgardo M. Reyes’ Sa Mga Kuko ng Liwanag
Joseph Scalise, University of California, Berkeley
Lost in Translations: Gender, Race, and the State in Duong Thu Huong’s Paradise of the Blind
Lan Duong, University of California, Riverside
Translating A Place Called School: Lessons for International Education Scholars
Justine Su, California State University, Northridge

PANEL 25 A documentary film screening AUTUMN GEM by Rae Chang